9-10

GUÍA DE ESTUDIO DE LDI



LENGUA FRANCESA- USOS ESPECIFICOS

CÓDIGO 01463179

UNED

9-10

LENGUA FRANCESA- USOS ESPECIFICOS

CÓDIGO 01463179

ÍNDICE

OBJETIVOS
CONTENIDOS
EQUIPO DOCENTE
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

OBJETIVOS

Hoy día conocer una o varias lenguas extranjeras ya no es la característica de un cosmopolita, como podría haberlo sido en los siglos pasados, sino una obligación ligada a la práctica de numerosas profesiones.
Esta asignatura quiere responder a los retos de la comunicación especializada y específica en lengua francesa y tiene por objetivo general la adquisición de una competencia operacional para hacer frente a unas situaciones de comunicación profesionales.
Hemos pensado en dos situaciones básicas; trabajo con personas francófonas o inserción en una estructura laboral ubicada en un país francófono.
Por consiguiente, la asignatura "Lengua francesa usos específicos" tiene por objetivo ampliar los conocimientos de lengua francesa de los estudiantes al campo de la vida académica y profesional. Se dirige tanto a estudiantes en vía de especialización (primer ciclo) como a aquellos que están a punto de integrar su vida labora (segundo ciclo).
Puesto que nos vamos a encontrar con unos intereses y necesidades muy variados y que no hemos querido excluir a nadie, hemos decidido dar a esta materia un carácter bastante general en su primera parte, dejando para la segunda la presentación de la sociedad francesa, los aspectos de la vida académica como el trabajo individual por campos específicos.

CONTENIDOS

Los contenidos de esta asignatura se estructuran alrededor de dos ejes: un francés que podríamos llamar general, que permite el acceso a la sociedad y a la cultura francófonas y un francés específico, relacionado con la práctica en un campo laboral determinado. El primero nos ayuda a desenvolvernos en situaciones de la vida cotidiana y a comprender la cultura ligada a una lengua extranjera, y con ello lograr intercambios, ganar ventas y contratos. Este francés tiene por objetivo familiarizar al estudiante con las prácticas sociales y culturales de la sociedad francófona. Se constituye como una especie de telón de fondo imprescindible para el francés específico y por ello está presente en cualquier manual, método o libro de francés. Lo que antaño se llamaba "civilización" sigue constituyendo hoy día la urdimbre de toda lengua de especialidad.
El francés específico tiene por objetivo permitir al estudiante desenvolverse en situaciones de trabajo en un campo determinado. La lengua de especialidad comprende un contenido propio de un dominio determinado (negocios, informática, administración), pero también está hecha de un saber-hacer y un saber-estar en una serie de circunstancias más generales (entrevistas, intercambios, presentaciones, viajes, visitas, etc.))
Hemos elaborado nuestro programa a partir del análisis de las necesidades de nuestros estudiantes de implicarse lingüísticamente en situaciones de la vida profesional: dialogar en medio profesional, conocer el funcionamiento de las instituciones y empresas francesas, comprender oralmente y por escrito discursos profesionales, redactar documentos y trabajos. Sin olvidar tampoco el contexto subyacente de la vida social y cultural francesas.

EQUIPO DOCENTE

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788436250053
Título:LE FRANÇAIS POUR TOUS Á L UNIVERSITÉ (1ª)
Autor/es:Popa-Liseanu, Doina ; Leguen Peres, Brigitte ; Ameye, Solange ;
Editorial:U.N.E.D.

POPA-LISEANU, D.; LEGUEN B.; AMEYE, S.: *Le français pour tous àl'université*.
Se trata de un método de francés para estudiantes universitarios que utiliza la metodología específica de la UNED.
Comprende 5 bloques:

1. Communiquer en français
2. Outils de grammaire
3. Données de civilisation
4. À l'Université
5. Corrigés

Communiquer en français retoma, a partir de unos diálogos sencillos y actuales, las situaciones de comunicación más corrientes. Cada una de las 14 lecciones está formada de:
•una página de presentación (*textes, actes de paroles, grammaire*)
•un léxico
•los diálogos
•*Pour aller plus loin*
•*Appliquez-vous* (ejercicios)
En la parte 5. *Corrigés* encontrarán las soluciones de los ejercicios.
Outils de grammaire contiene 33 fichas de gramática. No se trata de un compendio de gramática, sino de la explicación de los puntos de gramática más importantes que aparecen en los diálogos.
En la parte 5. *Corrigés* encontrarán las soluciones de los *contrôles* de gramática.
Données de civilisation comprende 10 lecciones sobre temas de civilización francesa, con informaciones y un vocabulario muy interesante.
À l'Université desarrolla 10 actividades básicas en la vida de un estudiante, también con un vocabulario que deberán comprender y manejar.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Además del manual *Le français pour tous àl'Université*, el estudiante necesitará:

•un diccionario reciente español/francés, francés/español

•un diccionario reciente francés/francés

•una gramática básica de la lengua francesa

Se recomienda: *L'essentiel. Français Langue Étrangère* de N. Dulin, S. Palafox, Mª Rosario Ozaeta, 2006.

Para el repaso de la lengua francesa se recomiendan los manuales publicados por la UNED:

POPA-LISEANU, D.; LEGUEN B.; AMEYE, S.: *Répétition générale* y *Entrée en scène.*

Para ampliar los conocimientos de gramática se recomiendan:

MONNERIE, A.: *Le français au présent*. Didier/Hatier, 1987.

BÉRARD, E.; LAVENNE, C.: *Grammaire utile du français*. Hatier/Didier, 1991.

BOULARÈS, M.; FRÉROT, J.-L.: *Grammaire progressive du français. Niveau avancé.* Clé International, 1997.

Para los distintos franceses «especiales »se recomiendan:

BLOOMFIELD, A.; TAUZIN, B.: *Affaires àsuivre*. Hachette, 2001 (carrera de económicas y ciencias empresariales).

Para todos los estudiantes que quieran mejorar la expresión escrita:

LE LAY, Y.: *Savoir rédiger*. Larousse, 1997.

PEYROUTET, C.: *La pratique de l'expression écrite*. Nathan, 1991.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Muy importante: Al formalizar la matrícula, los alumnos deberán remitir al equipo docente de la sede central una ficha con los siguientes datos personales:

•nombre y apellidos

•DNI

•Dirección postal y correo electrónico

•carrera

•estudios previos de francés o nivel.

EVALUACIONES A DISTANCIA

Hay 4 evaluaciones a distancia, colgadas en el curso virtual de la asignaturas y en la página de la Facultad de Filología. No son obligatorias, pero motivan, ayudan, ritman el estudio de la materia y preparan para las pruebas presenciales.

PRUEBAS PRESENCIALES

Los estudiantes deberán presentarse a los dos exámenes presenciales (febrero y junio). Si se suspende alguno de estos parciales, deberá aprobarse en la convocatoria de septiembre.

En el primer examen presencial se pedirán:

•respuestas correctas a problemas de gramática
•memorización de vocabulario
•expresión libre (diálogos)
Corresponde a las partes *Communiquer en français* y *Outils de grammaire*.
En este examen **no se permitirá el uso del diccionario.**
En el segunda examen presencial se pedirán:
•conocimientos generales sobre la sociedad francesa
•resumen de un texto
•traducción al español de un texto especializado
Corresponde a las partes *Données de civilisation* y *À l'Université*.
En este examen **se permitirá el uso de un diccionario monolingüe o bilingüe pero de uso convencional (no electrónico).**

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Dra. D.ª Doina Popa-Liseanu
Martes, de 10 a 14 y de 16 a 20 h.
Miércoles, de 10 a 14 h.
Edificio Humanidades, despacho 626, planta 6.ª
Tel.: 91 398 68 34

OTROS MATERIALES

La asignatura «Lengua francesa: Usos Específicos» cuenta con material complementario en el curso virtual.

OTROS MEDIOS DE APOYO

La asignatura "Lengua francesa-usos específicos" está virtualizada. En el curso virtual se encuentra:
•material básico para el estudio de la asignatura
•material complementario
•material específico para la preparación de las pruebas presenciales
•pruebas de evaluación a distancia
•trabajos complementarios
•foros de comunicación con el profesor (muy importante al tratarse de una asignatura optativa sin tutorías en los Centros Asociados)
•foros de comunicación con los demás estudiantes
•tablón de anuncios con informaciones y novedades acerca del mundo francófono

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.